



Surname _____

Forename(s) _____

Centre Number _____

Candidate Number _____

Candidate Signature _____

I declare this is my own work.

GCSE

MODERN HEBREW

H

Higher Tier Paper 3 Reading

8678/RH

Tuesday 6 June 2023 Morning

Time allowed: 1 hour

MATERIALS

You will need no other materials.

At the top of the page, write your surname and forename(s), your centre number, your candidate number and add your signature.

[Turn over]



J U N 2 3 8 6 7 8 R H 0 1

BLANK PAGE



INSTRUCTIONS

- You must **NOT** use a dictionary.
- Use black ink or black ball-point pen.
- Answer **ALL** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do **NOT** write on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- In **SECTION A**, answer the questions in **ENGLISH**.
In **SECTION B**, answer the questions in **MODERN HEBREW**.
In **SECTION C**, translate the passage into **ENGLISH**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

INFORMATION

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.

DO NOT TURN OVER UNTIL TOLD TO DO SO



SECTION A

Questions and answers in ENGLISH

Answer ALL questions in the spaces provided.

0	1
---	---

THE SHOELACES SELLER

The following text is based on the story,
'The Shoelaces Seller', by Yitzhak Yatziv.

Read the text and answer the following questions.

מוכר השרוכים*.

שלמה מוכר שרוכי נעליים*. הוא מתחיל לעבוד מוקדם בבוקר, כאשר האנשים הולכים לעבודה. הוא מציע את שרוכי הנעליים לכל איש שהוא פוגש. שאלתי אותו: "בן כמה אתה, שלמה?" "בן תשע" הוא ענה בשקט. "מדוע אתה לא הולך לבית הספר?" "אבא שולח אותי למכור שרוכי נעליים" אמר שלמה. "ולמה אבא לא שולח אותך לבית הספר?" "כי אין לו כסף, אין לו עבודה". "שלמה, האם אתה יודע לקרוא?" שלמה אומר משהו בשקט. אי אפשר להבין מה הוא אומר.

"שלמה", שאלתי, "מתי תלך סוף-סוף לבית הספר?" "לא אלך!", הוא ענה בכעס, "אם תיתן עבודה לאבא ולאמא שלי, אלך לבית הספר".

*Shoelaces – שרוכים/שרוכי נעליים



Write T if the statement is TRUE.

F if the statement is FALSE.

NT if the statement is NOT IN THE TEXT.

0 1 . 1

Shlomo starts working when people go home.

[1 mark]

0 1 . 2

Shlomo is a young boy.

[1 mark]

0 1 . 3

Shlomo's father takes him to school.

[1 mark]

0 1 . 4

Shlomo buys shoelaces for his father.

[1 mark]

[Turn over]



0	1	.	5
---	---	---	---

Shlomo's father is unemployed.

[1 mark]

0	1	.	6
---	---	---	---

Shlomo's mother buys books for him.

[1 mark]

0	1	.	7
---	---	---	---

Shlomo earns money to help his family.

[1 mark]

7



BLANK PAGE

[Turn over]





0 2

LIFE AT SCHOOL

Five friends are talking on a web forum about their school life.

<p>רוב האוכל בבית הספר הוא בשרי. אני לא אוכלת בשר, כי אני צמחונית ואני תמיד רעבה. למה אסור לנו להביא אוכל מהבית?</p>	<p>בתיה</p> 
<p>בכיתה שלנו יש תלמיד חדש מלונדון. הוא לא מדבר עברית, ולכן אין לו חברים. אני יושב איתו בהפסקה, אבל האנגלית שלי לא טובה.</p>	<p>שמעון</p> 
<p>המורה לקח את הטלפון החכם שלי, כי שלחתי טקסט בשיעור. אני לא יכול לטלפן הביתה, כי אני לא זוכר את מספר הטלפון של אמא.</p>	<p>אורי</p> 



<p>היום אני יושבת בספריה ומכינה את שיעורי הבית במתמטיקה, כי הערב אנחנו הולכים למסיבה בבית של חברה שלי ואחר כך אני אהיה עייפה.</p>	<p>נירית</p> 
<p>התלבושת האחידה בבית הספר שלי לא נוחה. כל הזמן אומרים לי לשים את החולצה במכנסיים. למה אנחנו לא יכולים ללבוש מה שאנחנו רוצים?</p>	<p>אדם</p> 

Answer the questions in ENGLISH.

0 2 . 1

Why can't BATYA eat the food that school provides?
[1 mark]

[Turn over]



0 2 . 2

Why does SHIMON find it hard to talk to his new friend?
[1 mark]

0 2 . 3

Why can't URI telephone his mother? [1 mark]

0 2 . 4

Why is NIRIT doing her homework at school? [1 mark]

0 2 . 5

What frustrates ADAM? [1 mark]

5



BLANK PAGE

[Turn over]



03

FREE-TIME ACTIVITIES

Three teenagers are talking on a social media page about their hobbies and future plans.

גדי אני אוהב לנגן על תופים. המורה למתמטיקה אומר שאני לא לומד, כי אני כל הזמן מתופף על השולחן בכיתה, אבל המורה למוזיקה אומר שיש לי קצב* מצוין. עכשיו אני מנגן בלהקת רוק ובחודש הבא יש לנו הופעות בניו-יורק ובלונדון.

תמר הספורט שאני הכי אוהבת הוא קראטה. אני מתאמנת שלוש פעמים בשבוע, בחוג קראטה, עם מדריך מצוין. האימונים עוזרים לי להרגיש טוב ומשפרים את הביטחון העצמי שלי. בעתיד, אני רוצה להשתתף בתחרויות בינלאומיות.

יהודית אני אוהבת לראות סדרות ואופרות סבון. אני יכולה לשבת שעות מול הטלוויזיה עם החברות שלי ולראות פרק אחרי פרק. אנחנו כבר מכירות את כל השחקנים ויודעות מה יקרה בפרק הבא. בעתיד, אני רוצה בית גדול ובעל יפה, כמו באופרת סבון.

*Rhythm – קצב

Write the first letter of the correct name in each box on the opposite page.

Write G for GADI.

T for TAMAR.

Y for YEHUDIT.



0 3 . 1

Who wants to lead a lifestyle like their idols?

[1 mark]

0 3 . 2

Whose self-esteem has improved?

[1 mark]

0 3 . 3

Whose hobby does not require an instructor?

[1 mark]

0 3 . 4

Who gets criticised for their hobby?

[1 mark]

0 3 . 5

Who is going abroad soon for their hobby?

[1 mark]

5

[Turn over]



04

A CHANGE OF CAREER

This article is from an Israeli employment website.
Read the article.

רותי מספרת:

אבא שלי מכונאי. כשהייתי ילדה קטנה, ביליתי שעות רבות במקום העבודה שלו. מאוד אהבתי את הריח של השמן והדלק.

כאשר סיימתי את הצבא, רציתי להיות מכונאית רכב, אבל החברות שלי שכנעו אותי שזה לא מקצוע מתאים לאישה, לכן למדתי עיצוב שיער. עבדתי במספרה כמה שנים, אבל לא הייתי מרוצה.

יום אחד קראתי באינטרנט על קורס מכונאי וחשמלאי רכב. התחלתי ללמוד והרגשתי שעולם שלם נפתח בפניי. הייתי מאושרת.

רוב האנשים בקורס באו בלי ידע קודם, לכן למדנו הכול על מבנה הרכב: המנוע, החשמל, מיזוג האוויר ועוד.

אני בת 35, אמא לשלושה ילדים. אם לא הייתי קוראת על הקורס הזה, לא היה לי האומץ* להחליף מקצוע ולעבוד



במכונאות. בקורס למדנו שלושה ימים ועבדנו יומיים כל שבוע, כך שגם הכרנו את העבודה מקרוב.

היום אני נהנית להחליף אורות או שמן מנוע. הידיים שלי מלוכלכות, אבל אני אוהבת את זה. כל פעם שאני מצליחה לפתור בעיה חדשה ולתקן עוד כלי רכב, אני מרגישה מרוצה.

אני לא מתאפרת לעבודה, אני לא לובשת שמלה ולא נועלת נעלי עקב. אני מאושרת.

*Courage – אומץ

Write the correct letter in each box.

0 4 . 1

According to the article, as a child, Ruthie liked spending time...

A	trying perfumes and makeup.
B	at her grandparents' house.
C	in a garage.

[1 mark]

[Turn over]



0 4 . 2**After her military service, Ruthie worked in a...**

A	hair salon.
B	car factory.
C	library.

[1 mark]**0 4 . 3****Ruthie decided to change career after...**

A	travelling around the world.
B	discussing it with her children.
C	reading about it on a website.

[1 mark]

0 4 . 4

The retraining course combined...

A	working with both children and adults.
B	studies with practical experience.
C	learning in the evenings and on weekends.

[1 mark]

0 4 . 5

Ruthie enjoys her new job because she likes...

A	finding solutions to problems.
B	dressing up for work.
C	being in the spotlight.

[1 mark]

5

[Turn over]



0 5

A TRUE FRIEND

Read the following text from an Israeli social media post.

Complete the text with words from the list on the opposite page.

Write the correct letter in each box.

חברה אמיתית

יש לי חברה מיוחדת. הרבה חברים באו למסיבה שלי.

כולם אכלו ו אבל רק רחל נשארה

המסיבה, כדי לעזור לי לנקות ולסדר.

גם כאשר הייתי חולה, קיבלתי הרבה מסרונים

ב – החברתית. רחל הייתה היחידה שבאה

אותי בבית החולים.



רשת	A
לבקר	B
לשתות	C
רקדו	D
אחרי	E
טלפון	F

[4 marks]

4

[Turn over]



06

THE 'GOOD NEIGHBOUR' ORGANISATION

You read this article online. The article is about poverty in Israel.

עמותת "שכן טוב".

בישראל יש כיום קרוב לשני מיליון אנשים עניים. המחירים הגבוהים של המזון ומוצרים אחרים, גורמים למשפחות רבות לחיות בתנאים קשים ואפילו ברעב.

ממשלת ישראל וארגוני צדקה מנסים לעזור למשפחות ולאנשים במצוקה, כדי לשפר את מצבם הכלכלי.

אחד הארגונים האלה, עמותת "שכן טוב", הוקם על ידי קבוצת מתנדבים צעירים לפני כעשרים שנה. הארגון שולח מתנדבים מקומיים לעזור לשכניהם בדרכים שונות, כגון חלוקת אוכל, שמיכות ובגדים למשפחות נזקקות.

הארגון גם מפעיל מועדונים ומרכזי למידה לנוער. תלמידים המתקשים בלימודים וצריכים עזרה, מגיעים למרכזי הלמידה, ושם הם מקבלים שיעורים פרטיים בחינם, ממתנדבים מקומיים. כל האנשים בעמותת "שכן טוב" עובדים ללא תשלום. כל התרומות המגיעות לארגון משמשות לקניית מזון עבור משפחות עניות.



Answer the questions in ENGLISH.

0 6 . 1

According to the article, what is the main cause of poverty in Israel? [1 mark]

0 6 . 2

Who started the 'Good Neighbour' organisation? [1 mark]

0 6 . 3

How does the 'Good Neighbour' organisation support students? [1 mark]

3

[Turn over]



07

EDUCATION POST-16

Young Israelis are discussing their study plans.

ACCOMMODATION

דניאלה
 המגורים באוניברסיטה מאוד יקרים. אני
 מקווה ללמוד באוניברסיטה קרובה לבית של
 ההורים שלי, כך אני לא אהיה צריכה לשלם
 שכר דירה ולכבס את הבגדים שלי.

יפה
 אני לא מאמינה שאת רוצה לגור עם ההורים
 שלך. אני פונה לאוניברסיטאות הכי רחוקות
 מהבית. אני רוצה עצמאות. אני לא צריכה
 הורים שאומרים לי מה לעשות ומה לא לעשות.



07.1

According to Daniella and Yafa, write **ONE** opinion **FOR** and **ONE** opinion **AGAINST** living with your parents when at university.

Complete the table in **ENGLISH**. [2 marks]

FOR	AGAINST

[Turn over]



A GAP YEAR

עודד אני עדיין לא יודע מה אני רוצה ללמוד באוניברסיטה, לכן אני רוצה לצאת לשנת חופשה בישראל, כך יהיה לי זמן לחשוב מה אני רוצה לעשות בחיים, בלי הלחץ של המשפחה.

אילן לדעתי, שנת חופשה היא בזבוז זמן. אני אתחיל ללמוד באוניברסיטה מיד אחרי הקולג'. כבר בבית הספר החלטתי מה אני רוצה ללמוד באוניברסיטה.

0 7 . 2

According to Oded and Ilan, write ONE opinion FOR and ONE opinion AGAINST taking a gap year.

Complete the table in ENGLISH. [2 marks]

FOR	AGAINST

4



BLANK PAGE

[Turn over for Section B]



SECTION B

Questions and answers in MODERN HEBREW

Answer ALL questions in the spaces provided.

0	8
---	---

המתנה

קראו את הטקסט הבא, על פי הסיפור "אילנה" מאת פניה ברגשטיין.

לפני שנה, ביום ההולדת של אילנה, אבא נתן בובה של ליצן* לגן הילדים. זה היה ליצן גדול ויפה. כל הילדים אהבו לשחק עם הליצן, אבל אילנה אהבה לשחק איתו יותר מכולם, כי זה הליצן שאבא שלה הביא.

אילנה חשבה שגם הליצן אהב אותה יותר מכל הילדים, כי היא תמיד שמרה עליו. היא נזהרה לא ללכלך את הבגדים היפים של הליצן, לא להוריד את הגרביים הצבעוניים שלו ולא לאבד את הפעמון המצלצל שעל הכובע שלו.

אבל לא כל הילדים שמרו על הליצן. היום הוא כבר לא נראה טוב, הבגדים שלו מלוכלכים, הגרביים שלו בלי צבעים, אין לו פעמון על הכובע והוא עצוב ומסכן.

ליצן – *Clown



מהי התשובה הנכונה? כתבו את האות המתאימה
במשבצת.

0 8 . 1

אבא של אילנה היה ליצן.	A
אבא של אילנה הביא מתנה לגן הילדים.	B
הילדים נתנו מתנת יום הולדת לאילנה.	C

[1 mark]

0 8 . 2

אילנה אהבה לשחק עם הליצן.	A
הילדים אהבו לשחק עם אילנה.	B
אילנה אהבה לשחק עם אבא שלה.	C

[1 mark]

[Turn over]



0 8 . 3

הבגדים של אילנה היו צבעוניים ויפים.	A
הבגדים של הילדים היו צבעוניים ויפים.	B
הבגדים של הליצן היו צבעוניים ויפים.	C

[1 mark]

0 8 . 4

עכשיו, הליצן לא יפה ולא חדש.	A
עכשיו, הליצן שמח.	B
עכשיו, אין ליצן בגן.	C

[1 mark]

4



BLANK PAGE

[Turn over]



09

חיים בבית הספר

צעירים מישראל מדברים על החיים בבית הספר שלהם.

רועי בהפסקה, אני אוהב לשחק בכדור עם החברים שלי, לכן אין לי זמן לקרוא הודעות בטלפון. בשנה שעברה שיחקתי שחמט בהפסקת הצוהריים. בעוד חודש נשב בזמן ההפסקה בספרייה ונלמד למבחנים.

מה רועי עושה עכשיו בהפסקה ומה הוא יעשה בעתיד?
כתבו את התשובות הנכונות במשבצות **בעברית**.

09.1

בעתיד	היום	בעבר
		שיחק שחמט.

[2 marks]



חנה בבית הספר שלנו, כל התלמידים לובשים תלבושת אחידה. כאשר גרתי בישראל, אף אחד לא אמר לי מה ללבוש, באתי לבית הספר בבגדים שאני אוהבת. בשיעור ספורט, אני אשחה בבריכה בבגד ים.

אילו בגדים חנה לבשה בעבר ומה היא תלבש בעתיד?
כתבו את התשובות הנכונות במשבצות **בעברית**.

0 9 . 2

בעתיד	היום	בעבר
	תלבושת אחידה.	

[2 marks]

4

[Turn over]



אוטובוסים חשמליים בישראל

אתם קוראים באתר אינטרנט ישראלי על איכות הסביבה.

זיהום אוויר מתחבורה ציבורית פוגע בבריאות של אזרחי מדינת ישראל. בכל שנה חולים ומתים אלפי אנשים בגלל זיהום אוויר על ידי אוטובוסים ישנים.

ממשלת ישראל החליטה על תוכנית להפסיק את השימוש באוטובוסים המונעים בדלק (דיזל), ולקנות רק אוטובוסים חשמליים החל משנת 2025.

חברות התחבורה הציבורית הגדולות התחילו לקנות אוטובוסים חשמליים, ובעיר חיפה כבר יש הרבה אוטובוסים כאלה.

אחת הבעיות היא, שאין מספיק תחנות לטעינה* בחשמל לאוטובוסים. חברות האוטובוסים צריכות להקים יותר תחנות טעינה* בחשמל, במגרשי החנייה שלהן.

החיים של אזרחי ישראל יהיו בריאים יותר בלי זיהום אוויר מתחבורה ציבורית.

טעינה – **Charging***



בחרו ארבעה משפטים נכונים. כתבו את האותיות הנכונות במשבצות.

אנשים בישראל לא אוהבים לנסוע בתחבורה ציבורית.	A
אנשים רבים בישראל חולים בגלל אוויר לא נקי.	B
אזרחי ישראל נוסעים במכוניות ישנות.	C
משנת 2025 יהיה אסור לקנות אוטובוסים שגורמים לזיהום אוויר.	D
כיום כל האוטובוסים בישראל הם אוטובוסים חשמליים.	E
האנשים בעיר חיפה לא אוהבים לנסוע באוטובוסים חשמליים.	F
צריך יותר תחנות טעינה בשביל האוטובוסים החשמליים.	G
השימוש באוטובוסים חשמליים ישפר את הבריאות של האנשים.	H

[4 marks]

4

[Turn over]



1 1

איך לראות סרט יחד עם חברים מכל העולם?

אתם קוראים את המאמר הבא באתר אינטרנט ישראלי.

דויד מספר:

כאשר גרתי באנגליה, אהבתי לבלות עם החברים שלי במרכז העיר. בדרך כלל הלכנו לראות סרט ביחד. אחרי הסרט ישבנו בבית קפה, דיברנו על הסרט ובחרנו מה נלך לראות בפעם הבאה.

עכשיו אני גר בישראל. אני יוצא לעיר עם חברים חדשים, אבל אני מתגעגע לחברים שלי באנגליה.

לאחרונה, מצאתי אפליקציה חדשה שמאפשרת להזמין תוכניות טלוויזיה וסרטים, כדי לצפות בהם ביחד עם אנשים מארצות שונות.

באפליקציה הזאת, אנחנו בוחרים את הסרט או תכנית הטלוויזיה שאנחנו רוצים לראות ביחד. אנחנו קובעים יום ושעה, וצופים בסרט באותו הזמן, כל אחד מהבית שלו, בישראל או באנגליה.



האפליקציה הזאת מאפשרת לראות את הסרטים בצפייה ישירה, על מסך הטלוויזיה או המחשב, וגם בטלפון החכם. אפשר גם לשלוח מסרונים או הודעות קוליות בזמן הצפייה בסרט.

אנחנו נפגשים דרך האפליקציה, כל שבועיים, לראות סרט חדש. אנחנו "משוחחים" על מה אהבנו ומה לא אהבנו בסרט ואיזה סרט כדאי לראות בפעם הבאה.

בנוסף לחברים מישראל ומאנגליה, הצטרפו לקבוצה גם חברים מצרפת ואפילו מאמריקה.

מהי התשובה הנכונה לפי הטקסט? כתבו את האות המתאימה במשבצת.

1 1 . 1

באנגליה, דויד אהב לצאת לעיר כדי...

A	לפגוש את החברה שלו.
B	לעשות קניות.
C	ללכת לקולנוע.

[1 mark]

[Turn over]



1 1 . 2

דויד והחברים שלו הלכו יחד לבית קפה כדי...

לתכנן את הבילוי הבא ביחד.	A
לאכול עוגה ולשתות קפה.	B
לשחק משחקי מחשב.	C

[1 mark]

1 1 . 3

בישראל, דויד עצוב כי...

אין לו חברים.	A
קשה לו בלי החברים מאנגליה.	B
הוא גר רחוק מהעיר.	C

[1 mark]



1 1 . 4

בעזרת האפליקציה החדשה, דויד יכול...

A	לצפות בסרטים יחד עם חברים מכל העולם.
B	להכיר חברים חדשים בישראל.
C	להזמין כרטיסים לסרט בקולנוע.

[1 mark]

1 1 . 5

עכשיו, דויד והחברים שלו רואים סרטים...

A	בבית של דויד.
B	פעם בשבוע.
C	באותו הזמן, על מסכים שונים.

[1 mark]

[Turn over]



1	1	.	6
---	---	---	---

כאשר הם משתמשים באפליקציה, החברים של דויד...

שולחים תמונות אחד לשני.	A
אומרים מה דעתם.	B
משחקים בטלפון החכם.	C

[1 mark]

6



BLANK PAGE

[Turn over for Section C]



SECTION C**Translation into ENGLISH**

1	2
---	---

Your Israeli friend has sent you an email.

Translate his message into ENGLISH.

כל שנה, בקיץ, אנחנו נוסעים לבקר את המשפחה שלנו בישראל. אני אוהבת לדבר עם סבא ולשחק עם בן הדוד שלי.

לפני שנתיים טסנו לאילת. מזג האוויר היה חם מאוד. שחינו בים וראינו דגים יפים בהרבה צבעים.

בחורף הבא אני אסע, יחד עם חברים, להר החרמון. אני אלבש מעיל חם ואבנה איש שלג.

[9 marks]



BLANK PAGE

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
TOTAL	

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2023 AQA and its licensors. All rights reserved.

G/TI/Jun23/8678/RH/E3



4 6



2 3 6 G 8 6 7 8 / R H